

海外华文教育大讲堂-第四讲
全美中文学校协会主办
2016年5月15日



对华裔子弟中文教学的 若干观察与思考

储诚志

加州大学戴维斯分校

导言：华裔子弟中文教学的重要

- “国之交在于民相亲”，民相亲在与言相通。
- 华裔过去是、现在是、将来也是中国与世界沟通、促进中国与世界共同发展的最重要的桥梁，也是最忠实、最给力推动者；是在世界传播中华文化的桥头堡。
- 华裔是中文在海外的主体使用者；
 华裔子弟是海外中文学习的主体人群。

20余年的华裔中文教学

- 发展很快 成绩很大
- 家长的热情与奉献让人感佩
- 但是，基础相对薄弱，资源不足，困难和挑战不少，提升空间很大

判断依据:

- 社会和业界的观察反馈
- 孩子的中文学校经历
- 大学华裔学生的情况
- 与从事华裔中文教学的学校与教师的接触交流：
教师培训、学校参访、教学咨询、座谈
- 已作教师的学生的反馈
- 研究文献调查
- 教材调查
- 学术会议

中文学校的首要考量
是保持孩子对中文的兴趣



学习者的头疼事儿 Problems with Students' Chinese learning in the Traditional Curriculum

A general observation:

- studied a lot, but learnt a little
- overwhelmed, frustrated, being unpleasant
- losing confidence
- losing interest

基本观察:

- 学过的不少，学会的不多
 - 太累太费劲，挫折感多，学习过程不愉快
 - 失去信心
 - 失去兴趣
-

若干观察

纽约时报中文网



首页

时尚

设计

文化

教育

生活

出国留学 中国大学

中文

分享 打印

为什么ABC们恨中文

教育观察 | 南桥 | 2013年07月23日

最近出门，在芝加哥转机的时候，遇到一个家长，说和我们来自美国中南部的同一个城市。她说以前在中文学校见过我们一家，家里分别在上高中和初中的两个孩子过去也上中文学校，但是越学越头大，怨声载道。这个家长还算开明，让孩子们退出了中文学校。又是一个熟悉的结局。

海外中文学校多为家长自发组建的周末补习班，带着孩子来上中文学校的家长出发点不一。有的家长觉得学会中文孩子以后找工作机会更多，我以前认识一个家庭，家里老大老二年龄

若干观察



The screenshot shows the World Journal website interface. At the top left is the logo for World Journal (世界新聞網) with the URL worldjournal.com and LA.worldjournal.com. To the right is an advertisement for MINERAL L-CAL dietary supplement, featuring a product box and the text '純天然, 人體補鈣營養'. Below the logo and ad is a navigation bar with links for '洛杉磯', '地方新聞', 'ePaper', '分類', '黃頁', '社群', '購物', '行動', and '活動'. A secondary navigation bar includes 'Phone & iPad', 'Android', and a list of regional and topical links: '回首頁', '新聞', '北美華人', '美國', '大陸', '台灣', '香港', '國際', '影藝', '財經', '消費理財', '科技', '體育', '時事論壇', and '醫藥'. The main content area features the article title 'ABC抗拒中文 越學越恨!?' in large black font, followed by the author '記者賴至巧/洛杉磯報導' and the date 'August 29, 2013 06:05 AM | 36206 次 | 370 閱 | 48 讚 | 0 怨 | 0 怨'. The article text begins with a quote from 'The New York Times' and discusses the challenges of learning Chinese for ABC students.

世界新聞網 worldjournal.com
LA.worldjournal.com

純天然, 人體補鈣營養

MINERAL L-CAL Dietary Supplement

洛杉磯 | 地方新聞 | ePaper | 分類 | 黃頁 | 社群 | 購物 | 行動 | 活動

Phone & iPad Android

回首頁 新聞 北美華人 美國 大陸 台灣 香港 國際 影藝 財經 消費理財 科技 體育 時事論壇 醫藥

English News

ABC抗拒中文 越學越恨!?

記者賴至巧/洛杉磯報導

August 29, 2013 06:05 AM | 36206 次 | 370 閱 | 48 讚 | 0 怨 | 0 怨

「紐約時報」近日一篇報導稱, ABC(在美出生華裔)普遍討厭學中文, 道出許多華人家長的心聲。專家認為, ABC背負父母的期待學中文, 許多在進入青春期後產生抗拒心理, 變成「越大越討厭學中文」。他們建議家長, 鼓勵下一代接觸流行文化或中文環境, 學習效果才會事半功倍。

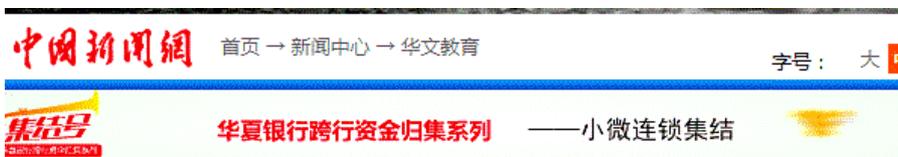
「紐約時報」中文版近日一篇文章引起極大的迴響。作者南橋認為, 華人家長揠苗助長, 從小逼孩子學中文, 反讓孩子對中文倒胃口, 所以越學越頭大, 「我恨中文學校是一個很常見的表達」。

父母期待高 周末上課痛苦

為了學中文造成親子關係緊張是許多家長都有的經驗。一名何姓家長說, 已經上高中的女兒從小學中文, 但越大越不願意, 兩人在家經常是「我跟她講中文, 她用英文回答」, 溝通產生隔閡。

南加州中文學校聯合會會長徐宗啟表示, ABC學中文有「越大越冷淡」現象, 他們在小學階段多認真學習, 但上了高中由於課業負擔變重, 加上青春期的叛逆心理, 很多人堅持不下去, 「高中生大

若干观察



华裔新生代汉语学习堪忧 海外华文媒体高层支招

2013年09月09日 11:03 来源：中国新闻网 [参与互动\(0\)](#)



中新网三亚9月9日电 (记者 张茜翼) “如今，在匈牙利的华人第二、第三代不会说汉语、不会写中文。”匈牙利《新导报》社长耿洁说表示，华裔新生代学习中文，父母是最好的传播者。

9月1日至6日，参加2013年“行走中国——世界主要华文媒体海南行”的16位海外华文媒体社长、总编，谈及华裔新生代中文学习现象时，感触颇多。

“在委内瑞拉的部分规模大的华侨社团开办了中文学校，会说汉语的华人在业余时间就去当老师。”委内瑞拉《委国侨报》总编龙涛也是志愿者教师其中一员，“最大的问题是连标准的中文教材都没有，现在还是在网下载教材，手抄书给孩子上课。”

意大利侨网总编王卫平目前还有另外一个身份——意大利孔子中文网络学堂校长。

“意大利有30多万华人，华裔新生代对中国的认同感不强，他们中接受华文教育的不到20%。”王卫平说，意大利有上百所华社办的中文学校，但是教

其他反馈

- 学习人数
- 课本内容
- 课堂活动

社会和学界观察

贾益民：华文教育面临教师教材教法的问题

来源:凤凰卫视 发布:2013-03-24 20:42:17 时长:04:22 播放数:1640 评论数:0



兴趣从何而来？ 如何保持？

--相关性

--功利性

--愉悦性

--成就感（“主体参与目标的可达成”）

--使命感（—不太适用于低龄孩子）

家长、教师之所望
与孩子的所能、所愿和所需

——从“美籍华人”到“华裔美国人”

教学方法与教材体例问题

- 家长、教师常常按照个人以前所习惯的中国语文或外语教育的传统理念与方法对华裔子弟进行教学；
- 一些教材的体例形式也以机械灌输和枯燥操练为主；
- 与美国学校以学生为中心、启发互动、让学生高度参与、鼓励审辨性思考、挑战认知、充满趣味的教学方式形成对照，从而也造成学生在对比之中觉得中文学校的课程乏味无趣。
 - 传道、授业、解惑 vs. 发展审辨性思考与创新的能力
 - Performance (程式表演) vs. Improvisation (即兴创作)
(Nancy Pine, Nov. 2013)

教材的内容定位与学生的生活与兴趣相脱节

- 一些教材或因中国传统的“传道”与“留根”内容与理念很多，使美国华裔学生觉得隔膜、无趣甚至反感；
- 或虽不在“传道”，但与欧美环境下学生的心理意趣和实际生活不相关联，因而使学生学而生厌。
 - 教什么“文化”？： 文化内容和文化认知
 - 三皇五帝， 年的来历 愚公移山， 凿壁偷光
屈原爱国， 玄奘西游 万里长城， 嫦娥三号
弟子规， 三字经 忠孝仁义， 八荣八耻
部首六书， 唐诗宋词 孙中山建民国， 詹天佑修铁路
怎么包饺子打中国结 陈嘉庚办教育
 - 还是...
 - “语言范畴”与结构特征+语言行为中的文化特色
“谢谢”与“Thank you”的语用差异
“对不起”与“sorry”的语义不同
“have fun” vs. “听老师话啊!”
“I really love your picture.” “您来点儿什么？”

文化与民族认同问题

中华文化教学的目标是什么？

认同(identity)

抑或是

理解(understanding) →

融通(accommodation)→

亲和 (affinity)

我们想要一个什么样的骆家辉？

鲁迅/胡适/龙应台/毛泽东/马英九/ “认同”中华文化吗？

林志颖、田亮和他们的儿子“认同”中华文化吗？

北京大街上是市井百姓和官员教授“认同”中华文化吗？

台湾的教授和政客们很多人都是“留洋生”，中国有权、有钱、有办法的家长也都把孩子送出去念书，为什么？“认同”中国文化？

□ 如何帮助家长获得正确的跨文化生活理念？

语言学习的目标定位与教材语言项目的选用问题

- 对字词语法等语言项目的选择缺少研究基础
很少进行系统的调查与量化分析
- 欠缺合理的分布控制与重现
- 学习的词语与学生的生活相关性较低
- 生词的密度过高
- 学习常如“狗熊掰棒子”，学了新的，忘了旧的，学生难以获得充分的成就感。

汉字的书写要求过重，实用性不高

- 很多中文学校的课程都对学生有较多的汉字书写要求，学生要花很多时间学习。
- 但学写的很多字，在完成中文学校的作业以外就很少有写的机会或写的必要，偶尔要用也是用电脑打字。
- 这样的汉字学习反而成了学生保持对中文的兴趣的一大障碍。

中国与西方教育的传统思想文化基础

- 修身与求真
- 传道注经 与 创新立说
- 体悟与逻辑推理
- 苦学与乐学
- 教师主宰与学生中心

中国教师：传道、授业、解惑；
学生：得道、继业、无惑

美国：critical thinking; students are encouraged to talk, to give ideas. The teacher was involving all the students

In a Chinese school, the children would have memorized the text at home so the first child to answer would be expected to give the right definition. No discussion, no adding of personal experience.



中国课堂教学：performance 抱着走，牵着走

lessons are preplanned, often well-rehearsed,

Require students to respond from texts they have studied thoroughly and usually memorized

美国课堂教学：Improvisation 圈着走，赶着走

Improvisational & un-structural,

lessons are open-ended, impromptu;

encourage spontaneous and imperfect student participation , students are encouraged to talk, to give ideas. The teacher was involving all the students more student--centered

汉字知识与汉字教学的一些常见是非

汉字是非多--

中文学习的“老大难”
研究与教学的“是非窝”

是非之一：

汉字是象形文字，或曰图画文字，
能见形知义。

是非之二：

汉字是表意文字，每个汉字都通过字形表示意思。

Chinese characters are pictographic, and one can tell the meaning by looking at the form of a character.

The fact: Modern characters in the eyes of modern people are primarily symbolic!

试分析下面这些常用字六书字源：

- 1) 那是我的！
- 2) 虽然…但是； 因为…所以

The fact: Modern characters in the eyes of modern people are primarily symbolic!

UC Davis 汉语语言学课的一项调查作业：

characters	日	水	木	月	山	魚	人
People 1							
People 2							
People 3							

characters							
People 1							
People 2							
People 3							

The Reasons:

Evolution of graph, sound & meaning-- many semantic determinatives (parts or writing features) and phonetic indicators in characters of the old writing system have become either unidentifiable in form or unexpressive in sound and/or meaning in modern scripts for modern users.

- Examples (original → now):
- pictographic → symbolic: 月 舞 牛 漁
- indicative → symbolic: 並 有 去 信
- same phonetic determinative → different sounds / symbolic: 客 路 洛 烙
- same semantic determinative → different meanings / symbolic: 現 玩 班 理
- different origins → same form / symbolic: 煎 燕 為 無
- same origin → different forms / symbolic: 北 負 及 價
- semantic and phonetic determinatives (unidentifiable) → symbolic: 在 雖 產 煩
- identifiable but non-transparent → 語 錢 酒 謝

是非之三：

分析讲解汉字的造字法和字源可以帮助
学生记忆汉字（ Etymology analysis helps
learning ）

是非之四：

每个汉字都有个“部首”，部首有确定的意思，表示这个汉字的语义类别。

的确一

- 了解一个字的源头、流变、音义与字形的关系，通常可以促进对该字的记忆。
- 有关部首的知识对查生字也确有好处。

但是, 问题一:

大量汉字形体音义关系“不透明”(本来已然或演变使然), 讲部首、六书一则**费时费力**, 二则给学生增加了**额外的记忆负担**:

- 古同今异: 北 負 及 價 [亻]
- 古异今同: 煎 燕 爲 無 [灺]
- 部首不明: 我 舞 民 甚
- 形声难辨: 雖 産 在 煩

问题二：

很多汉字的音义与字形的关系虽仍然明确，但这些字如何表音如何表义只是熟悉汉字的人的**专门知识**，让学生了解这些汉字的部首或形旁、声旁知识仍是很大的、不必要的**记忆负担**：

- 形旁： 现 法 价 经 西-要 票 粟 贾
- 声旁： 语 钱 酒 谢 江
 合 - 盒 哈 给 鸽
 且 - 姐 助 组
 各 - 客 路 洛 格
- 形声同： 忙-忘 架-枷
- 会意： 信

问题三

部首六书并无定则，本族人多不明了，文字学家也有很多问题。例如：

- 部首：

《说文解字》：	540 部
《康熙字典》：	214 部
《新华字典》：	189 部
《新部首大字典》：	56 部

（王竹溪 1988 上海翻译出版公司）

- 六书： 武 信

结论：

在汉字教学中可以应用部首、六书分析，但分析的字应满足“透明性条件”：

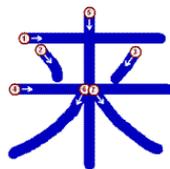
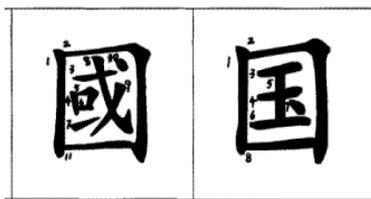
- 对于没有汉语汉字背景的学生，只宜介绍
 - 1) 在字中构造关系清晰确定，
 - 2) 表音、表义明确，
 - 3) 例外较少，
 - 4) 比较常用的那些部首，如
丿 木 艹 扌 女 土 疒 石 牛 衤 亠 口 等；
- 六书分析只宜用于形音义关系明确，音符意符对学生识记不带来新的麻烦的那些汉字，如 妈 草 炒 休 歪 看 刃 等。

是非之五：

**汉字是由笔画构成的；
字要一笔一划地写，一笔一划地记。**

一笔一划地写，一笔一划地记-- 通常的作法：

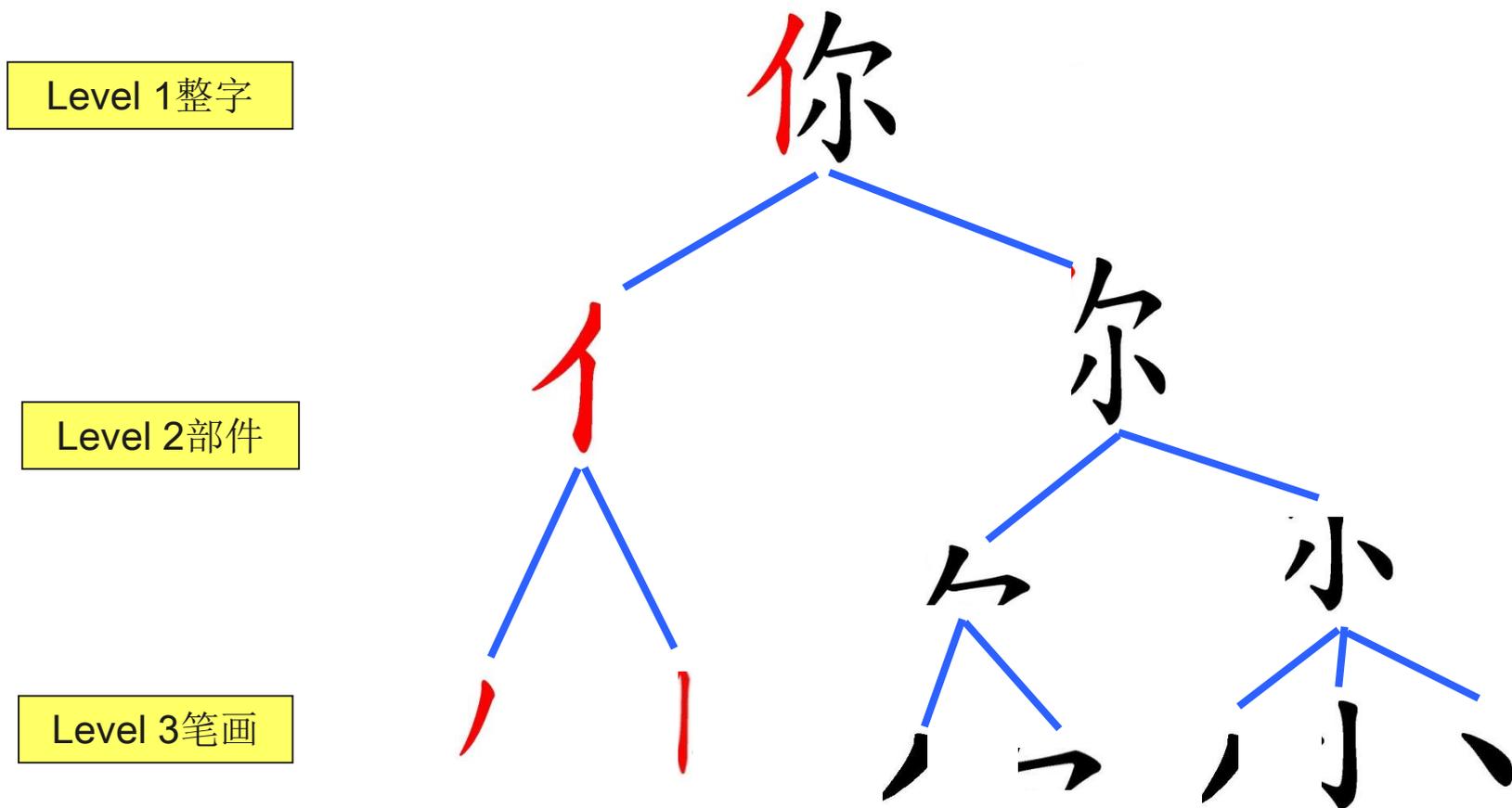
你你你你你你你你你



可是学生常常 “怎么写也记不住”



实际上，笔画不直接构成汉字，还有个构建层级“部件”居于其间，形成 整字 - 部件 - 笔画 三层构造



学习汉字要以“部件”为基点；

笔画书写只是汉字“预科”就准备好的能力。

是非之六： 学生要不要会写字？

三种不同的汉字能力：认读、笔写、电输

今天什么能力最实用？最重要？“以学生为中心”“以培养交际能力为主要目的”的中文教学，应该怎样考量这一问题？

1. 认读领先，书写后行； 还是读写同步？
2. 在屏幕输入主导书写行为的时代，
如何对待汉字“笔写”能力问题？
 - a. 书写工具的三个时代和二次革命及其深刻影响：
 - 板材刀刻时代：甲金竹石，刻刀
 - 帛纸笔写时代：帛纸，软笔、硬笔
 - 屏幕电输时代：电子屏幕，拼音、语音、手写输入
外文输入，扫描输入...
 - b. 今天的汉字使用者汉字能力的实际状况
 - c. 作为交际工具的汉字 与作为其他用途的汉字

网上传的据说源自莫言的段子：

自称为“**笔者**”的说法过时了。

以后自称什么？

如果你用键盘，请自称“**键人**”；

如果你用触屏，请自称“**触生**”；

如果用手打字，可称“**打手**”；

如果用鼠标，也可谦卑地泛称“**鼠辈**”，

用手机叫“**手韧**” (?)，

用微信的可以叫“**微臣**”，

用面书(Facebook)的叫“**面首**”

.....

轻松、有趣、大量的泛读
是语言能力发展与保持的关键

什么是泛读？ The Concept of Extensive Reading



Extensive Reading vs. Intensive Learning (Reading)

- Purpose: “for knowledge” vs. “for pleasure while developing automaticity and fluency”
 - Difficulty: easy or not easy to read at learners language level (word recycling and unknown word density; grammar, cognitive load; culture references)
 - Quantity: sample texts vs. large amount
 - Mode: direct learning vs. implicit learning
-

The Concept of Graded Readers



什么是分级读物？

- Reading materials written in simple language; either simple originals or adaptations
 - Written to a **grading scheme** set out in terms of vocabulary, grammar, and content (Hill and Thomas 1988)
(graded readers ≠ simplified books)
 - (Many) volumes in succession, forming series
-



分级读物应有的几个属性

Characteristics of Graded Readers

- Easy to read at learners language level;
 - Using natural language (even though carefully controlled)
 - Attractive in content (and appearance); allowing readers to enjoy the reading
 - Can be on a wide range of topics
(graded readers ≠ children's books)
-

Graded Readers: Why we need them?

为什么要有分级读物



- A necessary & integrated (not ‘extra’ or ‘supplementary’) part of language learning for developing vocabulary/character/grammar automaticity and fluency
 - Real reading fluency necessitates extensive reading
 - Learners need stepping stones toward reading un-simplified materials
 - To increase students motivations and confidence, & maintain their interests
-

如何引入分级泛读：几个原则

- Make readers available and visible to students
有得读
- Explain the necessity and importance and provide guidance
有指导
- Require extensive reading (as an integral part of the class) with a plan and goal
有要求
- Motivate extensive reading
有激励
- Maximize students' involvement
有自主
- Monitor extensive reading
有督促
- Check extensive reading
有检查
- Make the reading and activities enjoyable
有趣味
- Ease extensive reading
无难度

(Bell 1998, Waring & Takahashi 2000, Day and Bamford 2002)

中文教学中的分级泛读

Graded ER in L2 Chinese



- Graded ER has just been introduced into the field
 - Scientific research is to be done yet
-

An Example: The Practice of

读物举例： 《汉语风》中文分级系列读物

Chinese Breeze Graded Reader Series

(抱歉：这套读物不适合低幼年龄的学生)

《汉语风》(*Chinese Breeze*)是一套大型中文分级泛读系列丛书。这套丛书以“学习者通过轻松、广泛的阅读提高语言的熟练程度、培养语感、增强对中文的兴趣和学习自信心”为基本理念，根据难度分为8个等级，每一级8-10册，共60余册，每册8,000至30,000字。丛书的读者对象为大学和中学里从初级一直到高级（大致掌握300-4,500常用词）水平的中文学生，以及水平在此之间的其他中文学习者。

Hànyǔ Fēng (Chinese Breeze) is a large and innovative Chinese graded reader series which offers over 60 titles of enjoyable stories at eight language levels. It is designed for college and secondary school Chinese language learners, offering them a new opportunity to read for pleasure and simultaneously developing real fluency, building confidence, and increasing motivation for Chinese learning.

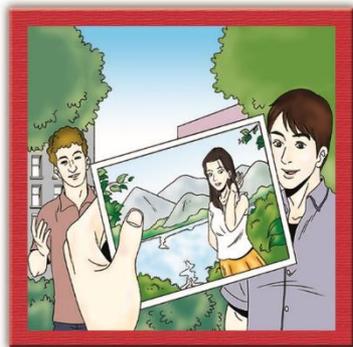


主 编 刘月华 储诚志

wǒ yí dìng yào zhǎo dào tā

我一定要找到她……

I really want to find her...



wǒ yí dìng yào zhǎo dào tā

我一定要找到她……

I really want to find her...

那个女孩太漂亮了，戴伟 (Dàiwěi)、杰夫 (Jiéfū) 和秋田 (Qiūtiān) 看到了她的照片，都要去找她！照片是老师死 (sǐ, die) 前给他们的，可是照片上的中国女孩在哪儿，他们都不知道。最后，他们到中国是怎么找到那个女孩的？女孩又和他们说了什么？

She is really beautiful. Just one look at her photo and three guys, Dai-wei, Jie-fu and Qiu-tian, are all determined to find her! The photo was given to them by their professor before he died. And nobody knows where in China the girl is. How can the guys find her? And what happens when they finally see her?

上架建议：对外汉语

ISBN 978-7-301-07905-8



9 787301 079058 >

定价：15.00 元 (含 1 张 MP3)



原创 温金海

Yuehua Liu and Chengzhi Chu
with Jinhai Wen



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Design and Features of 《汉语风》 (*Chinese Breeze*)

一、等级完备，方便选择

设计的八个语言等级，能满足不同程度的中文学习者的需要，使他们都能找到适合自己语言水平的读物。

八个等级的读物所使用的基本词汇数目如下：

第1级： 300 基本词	第5级： 1,500 基本词
第2级： 500 基本词	第6级： 2,100 基本词
第3级： 750 基本词	第7级： 3,000 基本词
第4级： 1,100 基本词	第8级： 4,500 基本词

读者选择适合自己阅读水平的读物，可以先看看读物封底的故事介绍，如果能够读懂故事介绍的大意，说明有能力读懂该本读物；如果读不懂大意，说明该本读物对自己来说太难，应该选择低一级的读物进行阅读。读懂故事介绍以后，再翻看一下书后的生词总表，如果生词总表里的词语大部分都认识，说明该读物对自己来说太容易，应该试着阅读更高一级的读物。

Design and Features of 《汉语风》 (*Chinese Breeze*)

二、题材广泛，随意选读。

丛书的内容和话题是青少年学生所喜欢的侦探历险、情感恋爱、社会风情、传记写实、科幻恐怖、神话传说等等方面。学习者可以根据自己的兴趣爱好进行选择，享受阅读的乐趣。

Design and Features of 《汉语风》 (Chinese Breeze)

三、词汇实用，反复重现。

各等级读物所选用的基础词语是该水平等级的学习者的中文交际中最需要、最常用的。

为研制《汉语风》各等级的基础词表，《汉语风》工程首先建立了两个语料库：一个是大规模的当代中文书面语和口语语料库，一个是以世界上不同地区有代表性的40余套中文教材为基础的教材语言库。然后根据不同的交际语域和使用语体对语料样本进行分层标注，再根据语言学习的基本阶程对语料样本分别进行分层统计和综合统计，最后得出符合不同学习阶程需要的不同的词汇使用度表，以此作为《汉语风》等级词表的基础。此外，《汉语风》等级词表还参考了美国、中国大陆、台湾、香港和英国等所建的10余个当代中文语料库的词语统计结果。

以全新的理念和方法研制的《汉语风》分级基础词表，力求既具有较高的交际实用性，也能与学生所用的教材保持高度的相关性。

此外，《汉语风》的各级基础词语在读物中都通过不同的语境反复出现，以促进语言的学习。

Design and Features of 《汉语风》 (Chinese Breeze)

四、易读易懂，生词率低。

《汉语风》严格控制读物的词汇分布、语法难度、情节开展和文化负荷，使读物易读易懂。

在较初级的读物中，生词的密度严格控制在不构成理解障碍的1.5%到2%之间，而且每个生词（本级基础词语之外的词）在一本读物中初次出现的当页用脚注做出简明注释，并在以后每次出现时都用相同的索引序号进行通篇索引，篇末还附有生词总索引，以方便学生查找，帮助理解。

Adobe Acrobat Professional - [我一定要找到她_p24-58.pdf]

File Edit View Document Comments Tools Advanced Window Help

Bookmarks Signatures Pages Attachments Comments

7. “我还想告诉你……”

这时候，戴佳听见⁴⁷有人在唱歌⁴⁸，唱得非常好听⁴⁸。过了一会儿，他看见一个漂亮女孩和十几个孩子一起，从湖⁷那边走过来。那个女孩就是照片上的人——吉玛。戴佳非常高兴，啊，吉玛，我真的找到你了！



47. 听见 tīngjiàn: hear
48. 好听 hǎotīng: pleasant to hear, melodious

37

37 (14 of 35)

Design and Features of 《汉语风》 (*Chinese Breeze*)

五、作家原创，情节有趣。

《汉语风》的故事以原创作品为主，多数读物由专业作家为本套丛书专门创作。各篇读物力求故事新颖有趣，情节符合中文学习者的阅读兴趣。

丛书中也包括少量改写的作品，改写也由专业作家进行，改写的原作一般都特点鲜明、故事性强，通过改写减低语言难度，增加了作品的可读性。



Design and Features of 《汉语风》 (*Chinese Breeze*)

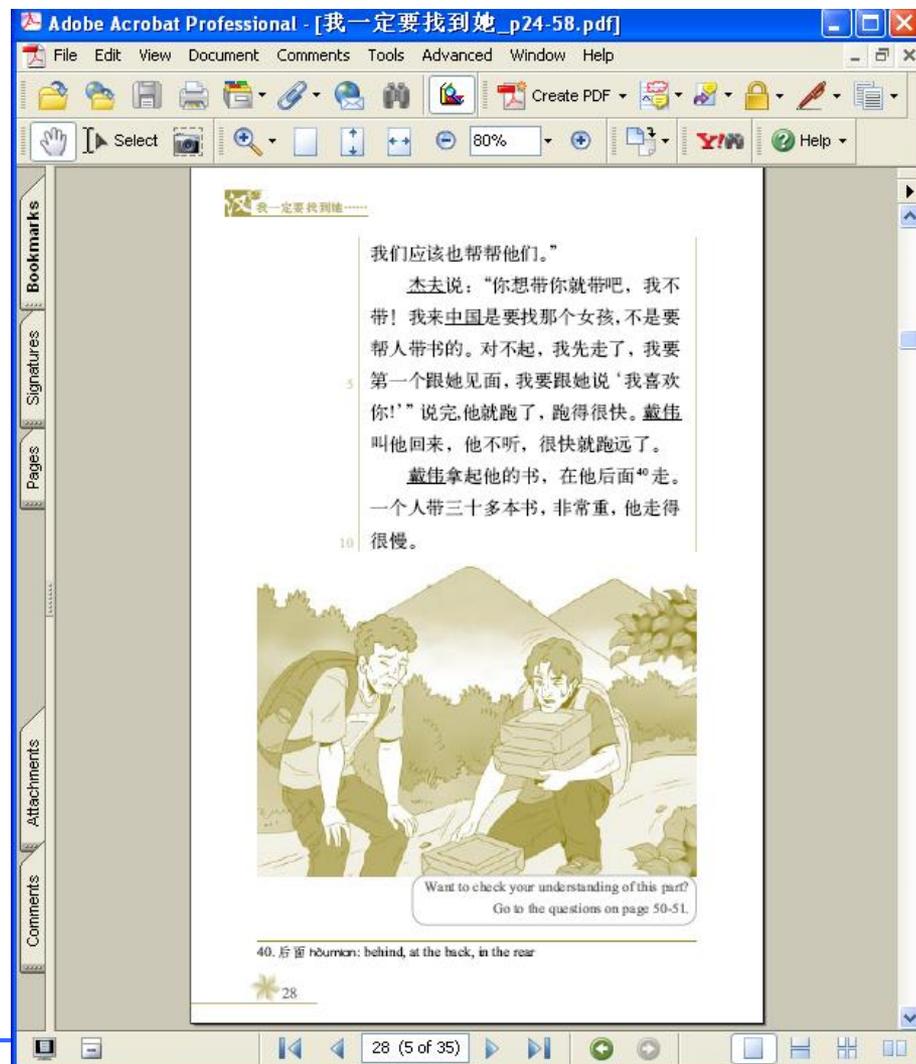
六、语言自然，地道有味。

读物以真实自然的语言写作，不仅避免一般中文教材语言的枯燥和“教师腔”，还力求鲜活有味。

Design and Features of 《汉语风》 (Chinese Breeze)

七、插图丰富，版式清新

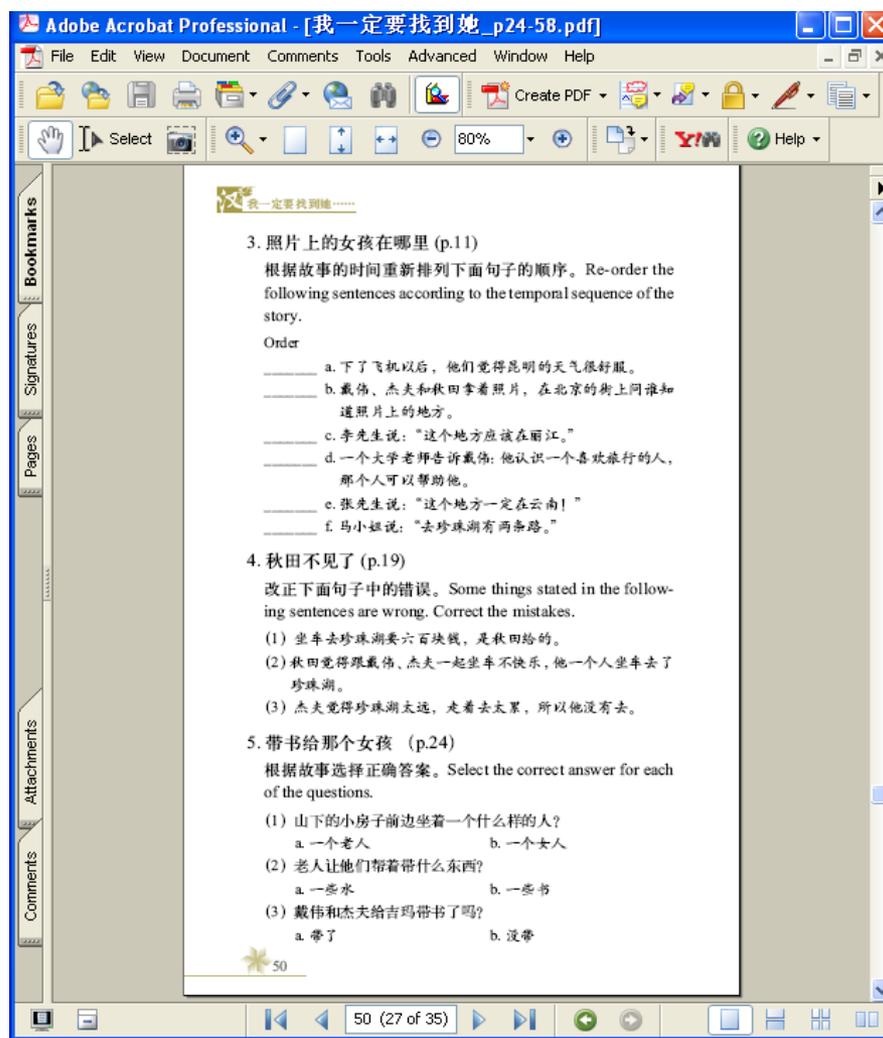
读物在文本中配有丰富的、与情节内容自然融合的插图，既帮助理解，也刺激阅读。读物的版式设计清新大方，富有情趣。



Design and Features of 《汉语风》 (Chinese Breeze)

八、练习形式多样， 附有习题答案

读物设计了不同形式的练习以促进学习者对读物的多层次理解；所有习题都在书后附有答案，以方便查对，利于学习。



Design and Features of 《汉语风》 (*Chinese Breeze*)

九、配有录音光盘，两种语速选择

各册读物所附光盘上的故事录音（MP3格式），有正常语速和慢速两个语速选择，学习者可以通过听的方式轻松学习、享受听故事的愉悦。

总结：几条教学原则

- 以学生为中心
- 老师少讲精讲，学生多练多用
- 在用中学，做中学
- 智趣化操练
- 汉字可多读少写和先读后写

谢谢
请赐教